...ARY OF CONGRESS
WASHINGTON DC

І чужому научайтеся,
Й свого не цурайтеся...
Т. ШЕВЧЕНКО

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N. J.
HEnderson 4-0237
УНСоюз: HEnderson 5-8740
Тел.: з Ню Йорку: BArcly 7-4125
УНСоюз: BArcly 7-5337

РІК LXIX. Ч. 246. 6 ЦЕНТІВ — 6 CENTS ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 29-го ГРУДНЯ (DECEMBER) 1962 TWO SECTIONS (SECTION 1) No. 246. VOL. LXIX.

КЕННЕДІ І ДОРАДНИКИ КОНФЕРУВАЛИ В СПРАВІ ОБОРОНИ І БЮДЖЕТУ

ОБОРОННИЙ БЮДЖЕТ ПЛЯНУЮТЬ НА $51 БІЛЬЙОН; ЗАГАЛЬНИЙ БЮДЖЕТ НА $99 БІЛЬЙОНІВ

Палм Біч, Флорида. — 27-го грудня президент Кеннеді та секретар оборони Роберт МекНамара дві і півгодини конферували в справі оборони та бюджету на оборонні цілі. Новий оборонний бюджет запропонований у висоті $51-го більйона, на 3 більйони більший, як цьогорічний бюджет у висоті $48.3 більйона. Загальний федеральний бюджет мав би виносити в році 1964-му коло $99 більйонів. Це буде найбільший бюджет під час миру. Президент вже давніше заявляв, що не можна зменшувати видатків на оборону, поки немає договору про роззброєння та про контролю атомової зброї. Уряд стоїть твердо в справі припинення продукції ракет „Скайболт" та далекосяжних бомбовиків типу РС-70, хоч Конгрес знов заповідає боротьбу проти урядових плянів. Конгрес не погоджується з урядом і в справі числа армійських резерв та резерв Крайової Гвардії. Великі суми передбачені є в бюджеті на досліди космічних просторів, головним чином на здійснення лету до Місяця, який повинен відбутися перед 1970-им роком.

Присутні на конференції були: секретар оборони Роберт МекНамара, який прилетів із Колорадо, де користав із зимового лещетарського спорту, підсекретар оборони Росвелл Гілпатрик, генерал Максвел Тейлор — голова Об'єднаних Шефів Штабу та секретарі армії, фльоти і летунства. Шеф штабу летунства генерал Куртіс ЛеМей, можливо, востаннє вислухав арґументів, які привели до припинення продукції ракет „Скайболт", які мали випускати з літаків на об'єкти на землі. Ця справа була головною проблемою на конференції президента Кеннеді із англійським прем'єром Гаролдом Мекмілленом, але Англії не вдалося оборонити „Скайболтів" і їх продукція має б ути зовсім припинена, а Англія й Франція мали б дістати ракети „Поляріс", які випускають з підводних човнів до об'єктів на океані або на землі. З цивільних політиків у Президента був провідник демократичної більшости в Сенаті сенатор із Монтани Майк Менсфілд, який обговорював із Президентом працю Сенату над урядовими законопроєктами. Конференція Президента відбувалася в домі, де Президент перебуває під час вакацій, а по полудні Кеннеді запросив своїх помічників на яхт „Гоні Фіц", де продовжувано наради. На яхті було й члени родини Президента та запрошені гості. Моряки пробували ловити рибу, але не мали щастя. О год. 3:45 по полудні яхт був вже в порті, і всі військовики відлетіли до Вашингтону. До Палм Бічу прибув секретар здоров'я, виховання і добродійности Антоні Селебрізі, який разом із своїми співробітниками має конферувати з Президентом в справі бюджету свого департаменту.

НАРАДА В СПРАВІ РЕДУКЦІЇ ПОДАТКІВ



Президент Кеннеді (посередині) ознайомлюється з випрацьованими секретаріятом скарбу плянами редукції податків, що мають бути передані на розгляд Конґресу. Поруч Президента секретар скарбу Даґлес Діллон (перший зліва) і дорадник Президента Теодор Соренсен. Після цієї наради през. Кеннеді відбув зустріч з керівниками оборони в справі мілітарного бюджету на 1963 рік.

Президент вітатиме кубинських бранців та переведе інспекцію Бриґади 2506

Палм Біч, Флорида. — Президент Кеннеді 27-го грудня прийняв запрошення від делеґації кубинських бранців, яка відвідала його, та прийняв запрошення прибути в суботу 29-го грудня до Маямі, де на стадіоні Оренджс Бовл стоятиме славна Бригада 2,506, яка 17-го квітня 1961-го року пробувала звільнити Кубу від диктатури Кастра. Про згоду Президента відбути інспекцію бриґади повідомив її командант, Жозе Перец Сан Роман, який щойно повернувся з полону на Кубі. В делеґації був і голова Комітету Кубинських Родин, який старався про зібрання $70 мільйонів на те, щоб викупити бранців із Кастрового ясиру. Делеґацію приймав Президент разом із своєю дружиною. В суботу Президент полетить гелікоптером до Маямі, де приземлиться перед станицею поліції. Президент переведе інспекцію бриґади і буде присутній на Богослужбі, відправлюваній в подяку за звільнення з полону. Наприкінці цієї церемонії Президент виголосить промову. Кубинські провідники сподіваються, що на стадіоні зберуться коло 80,000 осіб, між якими будуть і родини звільнених бранців. 28-го грудня прибув до Флориди корабель із 920 членами родин звільнених бранців, яких Кастро звільнив як „премію" до доброго торгу полоненими. Кастро заповів, що звільнить ще дальшу групу родин бранців в числі коло 1,000 осіб. Коли в Гавані люди про це довідалися, то в реєстраційнім комітеті з'явилися тисячі кубинців, які всі заявляли, що вони споріднені зі звільненими бранцями. Поліція розігнала юрбу охочих виїхати з Куби.

Кеннеді і Ґольда Маєр конферували про Середній Схід

Вашингтон. — Ізраїльський міністер закордонних справ Ґольда Маєр була прийнята президентом Кеннеді в місці його теперішнього перебування в Пальм Бічі на Флориді на поверх одногодинній нараді. За газетними вістками, нарада між ними стосувалась відносин на Середньому Сході та — можливо — зусиль Ізраїлю осягнути власними тайними дослідами атомову зброю. Гостра дебата на останній сесії Об'єднаних Націй довкола проблеми мільйона арабських втікачів з Палестини знову зактуалізувала проблему ізраїльсько - арабських взаємин. Всі арабські сусіди Ізраїлю далі не визнають його, а Арабська Об'єднана Республіка надалі не перепускає Суезьким каналом товарів до Ізраїлю і від нього.

Ген. Труман вдоволений вислідами своєї місії в Конґо

Леопольдвіль. — Голова американської військової місії, яка в минулому тижні прибула до Конґо для перевірення потреб міжнародного війська Об'єднаних Націй, генерал Луїс Труман, висловив своє вдоволення з дотеперішніх спостережень, зроблених за один тиждень в Конґо. Ген. Труман і його військові прибічники та фахівці різних родів зброї були на базах війська Об'єднаних Націй в Каміні, Альбертвілі і Елізабетвілі, як також перевели наради однаково з керівними особами з місії Об'єднаних Націй, як теж з центрального конґолійського уряду. Місія ген. Трумана відлетіла до Конґо у зв'язку з поглибленням внутрішньої конґолійської кризи. Американські керівні чинники лякаються, що коли б упав прозахідній уряд Сиріля Адулі, що напевне станеться, якщо не прийде до згоди з катанґійським президентом Мойсе Чомбе щодо зречення Катанґи з власної самостійности, тоді в Конґо прийде до влади лівий уряд, який „запросить" Москву дати йому економічну й військову допомогу.

В Совєтах продовжуються переслідування релігійних сект

Москва. — Орган совєтських професійних спілок „Труд" повідомляє про новий присуд проти неназваного ближче числа протестантської секти Свідків Єгови на ближче неназвані теж в'язничні кари. У тій вістці сказано тільки, що Свідки Єгови діставали інструкції від своєї централі в Бруклині в Ню Йорку та що ті інструкції стосувалися „анти-соціяльної і протинародної діяльности, які не мали релігійного характеру". Большевики закидають Свідкам Єгови зокрема, що та секта видає підпільну пресу. Головою тієї групи Свідків Єгови, що її тепер засуджено на в'язничні кари, був якийсь А. Поташов, який ніби займає в тій секті керівне становище. Совєтський часопис закидає Свідкам Єгови в Совєтському Союзі, що вони користуються спеціяльним власним кодом у своєму листуванні з централею секти в Бруклині. Секретар тієї централі Юліссес Ґлесс, заінтерпельований у цій справі американськими журналістами, не заперечив факту існування контакту між централею і визнавцями секти в СССР, але зазначив, що ці контакти слабкі та що відомості про життя і діяльність членів секти в СССР доходять сюди тільки доривочно. Зате він потвердив, що члени секти в СССР вірять у слово, проповідане Біблією і відповідно поводяться.

ХРУЩОВ ЗАКИДАЄ ЗАХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ ВОЄННІ ЗАМІРИ

Москва. — Ще в минулий понеділок 24 грудня ц. р. Нікіта Хрущов вислав західньонімецькому канцлерові Конрадові Аденауерові листа, що його в четвер 27 грудня оприлюднило московське радіо. У тому листі Хрущов знов закидає Конрадові Аденауерові, що той наставлений радше на війну, як на мир, та що — конкретно — приготовляє психічно своїх земляків на братовбивчу війну між західніми і східніми німцями, а під час недавньої кризи в Карібському обширі (Хрущов не назвав за іменем Куби) — Аденауер не заявився за збереження миру. Що стосується німецької і берлінської проблеми, то Хрущов повторив свою давню вимогу, що західні держави повинні відкликати свої військові гарнізони з Західнього Берліну. „Хай — писав Хрущов — на місце прапору НАТО замає над Західнім Берліном прапор Об'єднаних Націй". Хрущов хоче, щоб Об'єднані Нації перейняли ґарантію і відповідальність за долю Західнього Берліну. Однак Хрущов, пишучи про мировий договір, як найкращий спосіб розв'язання німецької і берлінської проблем — знову цілком промовчав будьякий остаточний термін для такого договору і нічого не сказав про сепаратний совєтсько-східньо-німецький договір з передачею Східній Німеччині суверенних прав над доступами до Західнього Берліну. „Ніякі вимушення ні погрози не спонукають Совєтського Союзу зупинитись на половині дороги" — заявив Хрущов, підкреслюючи знову вимогу Совєтського Союзу, щоб Об'єднані Нації перейняли від трьох західніх великодержав функцію бережения миру і свободи в Західньому Берліні. Однак насправді єдиними гострими зворотами у давньому хрущовському стилі — були звороти на персональну адресу Конрада Аденауера та на адресу західньонімецької закордонної політики. „Очевидно — писав Хрущов — лежать вам на серці не інтереси західньо-берлінських мешканців, а тільки використання того міста для ворожих затій проти Совєтського Союзу, Німецької Демократичної Республіки і інших соціялістичних країн."

Цей лист Хрущова формально був відповіддю на листа Аденауера, в якому той звертав увагу на часті інциденти в кордонній смузі між Західнім і Східнім Берліном та на потребу переведення в цій справі переговорів, щоб такі інциденти в майбутньому виелімінувати. Політичний зміст того нового листа Хрущова в справі Берліну такий, що він пропонує, щоб західні держави виреклись своїх гарнізонів у Західньому Берліні у користь такого ґарнізону Об'єднаних Націй та з міжнародними ґарантіями для Західнього Берліну. Однак та пропозиція Хрущова дуже загальна і має характер тільки пробного бальону — стверджуючи найперші західні коментарі. Ці коментарі висловлюють теж переконання, що нова пайка лайок Хрущова проти старого Аденауера і західньо - німецької закордонної політики не зробить вже на німців ніякого враження, та що завданням тих лайок є тільки показати підсовєтським і міжнародним комуністам, ніби Нікіта Хрущов не є — як твердять китайські комуністи — „капітулянтом", а таким самим, як був ним перед кризою. Заклик Хрущова до Аденауера, як католика, щоб той послухався Папи римського, який закликав державних мужів до зусиль в користь миру, — той зворот в листі Хрущова характеризується як звичайну большевицьку демагогію.

Економісти про пристосування економіки на випадок роззброєння

Ню Йорк. — 19 економістів нараджувалися над тим, як треба б пристосувати американську економіку, коли б вдалося осягнути замирення на більшу скалю. Професор Колюмбійського університету д-р Еміль Бенуа пригадував те, що ЗДА не були приготовані на закінчення війни в 1945-му році, і тому було велике число безробітних в 1945-47 роках, коли треба було достосувати воєнну економіку до мирної, і коли мільйони звільнених з активної військової служби вояків не мали праці. Економісти бажають виконати плян, який регулював би справу праці і переміни економіки „холодної" війни на майже мирну господарку. Економісти плянують, щоб на випадок порозуміння в справі роззброєння зменшено податки та збільшено федеральні витрати на невійськові потреби. Все те ділялося б коштом зменшуваних видатків на військовий бюджет, який з кождим роком був би зменшуваний. Але мусіли б по кілька більйонів річно витрачати на фонд міжнародної інспекції. Д-р Бенуа домагається, щоб подумати про працю для 6,-250,000 осіб, які втратять працю внаслідок роззброєння. В тому числі будуть звільнені з військової служби вояки і ті робітники, які працюють для оборони.

Збройна сила Америки втримує мир у світі — сен. Ґолдвотер

Ню Йорк. — Сенатор - республіканець Беррі Голдвотер вмістив статтю в часописі про те, що збройна сила цієї країни є найкращим ґарантом миру у світі. Він хвалить президента демократа Джана Ф. Кеннеді за те, що не побоявся те підкреслити, що збройні сили ЗДА — це те, що не дозволяє Москві почати війну за Кубу. Тепер Москва мусіла забрати далекосяжні ракети й бомбовики, бо Президент ЗДА рішуче виступив проти комуністичної інвазії на Кубі та в Захід. Півкулі, Ґолдвотер пригадує, що були часи, коли американці соромилися покликуватися на свої збройні сили як на підтримку своєї закордонної політики. Сенатор Голдвотер, як провідник консерватистивної групи серед республіканців, стверджує, що „американські консерватисти завжди твердили, що сильні в світі країни мають використовувати свої збройні сили на втримування в світі миру і на те, щоб у світі могли втриматися ті ідеали, які зробили сильними та славними ЗДА". Сенатор Ґолдвотер пише, що сильні слова не мають впливу на совєтських провідників, які „розуміють і шанують тільки силу". Це найкраще виявилось під час кубинської кризи, — кінчає свою статтю сенатор Ґолдвотер.

● Совєтський космонавт Павло Попович має відвідати Гавану, щоб бути на відзначенні 4-річчя влади диктатора Кастра, який захопив владу в останніх днях 1959-го року.

Аденауер затверджує Нессо-пакт, де Ґоль ще мовчить

Бонн. — Західньо-німецький канцлер Конрад Аденауер заявив в листі до през. Кеннеді, що він погоджується на порозуміння, осягнене в минулому тижні між Президентом і британським прем'єром Мекмілленом на конференції в Нессо на Багамах щодо вивінування Британії і Франції в оборонній системі Атлянтійського бльоку (НАТО) ракетами „Поляріс". Водночас Аденауер просив Кеннеді дати йому різні додаткові пояснення щодо подробиць того пакту. През. Кеннеді негайно після закінчення конференції в Нессо переслав широке звідомлення про неї канцлерові Аденауерові. Однак — за твердженням західньої преси — насправді Західня Німеччина не є вдоволена тим Нессо-пактом, який відсуває на бік Західню Німеччину і нічого не каже про її участь в атомовому узброєнні навіть в системі НАТО. В цій справі конферуватимуть в першому тижні січня 1963 року західньо - німецький міністер Шредер з британським міністром Гюмом та французький президент де Ґоль і канцлером Аденауером на їхній новій нараді 21 січня ц. р. у Парижі. Зате де Ґоль не відповів ще през. Кеннеді на листа в цій самій справі.

В ЕВРОПІ МОРОЗ І СНІГОВІЇ — 300 ЖЕРТВ

Лондон. — Вся Західня Европа скована морозом та окутана заметілями. Навіть у південній Італії та в Еспанії впали сильні сніги, занархізувавши тамошню комунікацію. В Англії 114 осіб згинуло в автомобільних катастрофах, спричинених сніговіями та ожеледдю. В Голляндії 13 осіб, що сковзались, втопились після заламання льоду. Однаково в скандинавських країнах, як в Швайцарії сніговії получені з грізними лявінами. Не виключають, що до кінця року 1962 число жертв гострого клімату в Західній Европі переступить 350.

Монголія і Пакістан погодились з Пейпінґом щодо нових кордонів

Пейпінг. — До столиці Комуністичного Китаю прибув кілька днів тому прем'єр комуністичної Зовнішньої Монголії Умжаґін Тсенденбаль на запрошення комуно-китайського прем'єра Чу Ен-лая, і вже наступного дня проголошено підписання між ними договору про встановлення кордонів між Китаєм та Зовнішньою Монголією. Хоч Зовнішня Монголія ніби належить до совєтської сфери впливів і є одним із сателітів СССР, проте на бенкеті у честь Тсенденбаля Чу Ен-лай недвозначно критикував Совєтський Союз за виявлювання назверх та роздування внутрішньо - комуністичних спорів. Подібний договір про встановлення кордонів підписано майже одночасно між Пакістаном і Комуністичним Китаєм. Докладної нової кордонної китайсько - пакістанської лінії ще не оприлюднено. Західні коментарі одностайно погоджуються, що комуно-китайські заходи дійти мерщій до порозуміння з різними сусідами про тривку кордонну лінію (раніше такий договір підписано з Бірмою) має на цілі зробити моральну пресію на Індію, щоб вона теж погодилась на переговори в цій справі та поступилась територіяльним претенсіям китайських комуністів. Тим часом до Пакістану прибула вже індійська делеґація, щоб повести переговори в справі Кашміру. Проте загально вважають, що ті переговори не мають багато шансів на успіх, що спричиняє поважну журбу західній дипломатії.

„Марінер II" не виявив на Венері магнетичних піль

Вашингтон. — 26-го грудня науковці опублікували частину тих відомостей, які зібрав „Марінер II", летячи попри Венеру у віддалі 21.594 миль в дні 14-го грудня. З виявлених відомостей виходить, що інструменти Марінера не могли занотувати якихсь сильніших магнетичних піль на Венері. Прилад міг нотувати магнетизм, почавши від п'ятьох ґам (ґама — це одиниця до мірення магнетичних піль), і не виявляв жадних відхилень. Для порівняння треба пригадати, що Земля має магнетні поля 30,000 ґам на рівнику і 50,000 ґам на бігунах. Професор Каліфорнійського університету Пол Колемен алвив, що можна сміло твердити, що „Марінер II", не знайшов магнетичних піль на Венері, хоч весь час під час 109-денного лету до висоти Венери точно подавав вісті про магнетні поля поза тією плянетою.

УІА влаштував Першу Виставку Патентів Українських Винахідників

Ню Йорк. — В суботу 15 грудня ц.р. у великій залі Інституту Америк в Ню Йорку відбулося відкриття першої виставки патентів українських винахідників. Формальне відкриття виставки перевів інж. Остап Балабан, голова Виставкового Комітету ще в середу, 12-го грудня, для винахідників та членів Українського Інституту. Виставлено 96 експонатів: документи про уділення патенту, ілюстрації та моделі, від 16 винахідників. Крім патентів з ЗДА та Канади, виставлено патенти теж із інших держав (Арґентина, Австрія, Чехословаччина, Німеччина та Франція), залежно від того, де винахідник працював, або хотів мати з певних причин патент дотичної держави. Це є перша спроба показати українській громаді своїх винахідників та ознайомити її з їхньою творчістю. Виставка буде відкрита до 31-го січня 1963 року, в годинах від 5-ої до 8-ої вечора щодня (крім суботи й неділі), а на бажання можна буде її оглянути теж в умовленому часі.

- ЗАПОВІДАЮТЬ СПІЛЬНЕ ВІДЗНАЧЕННЯ РОКОВИН 22-го СІЧНЯ В ДІТРОЙТІ

Дітройт. — Метрополітальний Відділ УККомітету в Дітройті, що його очолює ред. Михайло Бажанський, та Відділ УККА Дітройт Схід, очолюваний п. Володимиром Тустанівським, проголосили спільну заяву, що цього року обидві ці установи порозумілися, щоби найближчі роковини 22-го січня відзначити спільною Академією, яка відбудеться 20-го січня 1963-го року. Для тієї мети створено окремий Діловий Комітет, що вже почав інтенсивну підготову до того величного свята.

В АМЕРИЦІ

● Інститут Публічної Опінії перевів опитування і ствердив, що „найпопулярнішою жінкою в світі" є пані Джекелін Кеннеді, дружина Президента. Минулого року „найславнішою жінкою в світі" була покійна тепер пані Ф. Д. Рузвелт, а пані Кеннеді була на другому місці. Цього року на другому місці є англійська королева Єлисавета II, на третьому панна Гелен Келлер, на четвертому пані Д. Д. Айзенгавер. На десятому місці є пані Патриція Ніксон.

● Преса закликає всіх тих, які їхатимуть автами під час вільних днів у з'вязку з Новим Роком, щоб були дуже обережні, не спішилися та не їхали в п'яному стані, щоб знов не згинуло понад 600 осіб в автових катастрофах, як це було під час Різдва.

● Тижневик „Нюзвік" повідомляє, що ЗДА мають такий „суперсекретний" сателіт „Феррер", який кружляє довкола Землі і який є такий „чуйний", що може підслухувати совєтські телефонічні розмови. Цей „засекречений інспектор робот" має дуже чуйні електронічні й електро - магнетичні прилади, які ловлять всякі шифри і передають їх на Землю американським стаціям.

● Співробітники радіової й телевізійної Компанії Нешенел Бродкастінґ ствердили, що в 1962-му році найпопулярнішою новиною була справа Куби, про яку найбільше писали й говорили в пресі та в радіо й телевізії. На другому місці є справ індійсько - китайських прикордонних боїв, на третьому справа студента негра Медіта, який був допущений до університету Міссісіпі, на четвертому місці йдуть космічні лети.

УКРАЇНСЬКА ХРОНІКА

● Дарія Ребет, член президії Закордонного Представництва УГВР і Політичної Ради ОУН за кордоном, як теж член редакційної колеґії журналу „Сучасність", виступить у Ню Йорку в суботу 29 грудня ц. р., із доповіддю на тему „Політика Москви і український визвольний рух на тлі процесу Сташинського". Доповідь влаштовує Головна Делеґатура ЗП УГВР у ЗДА і Дослідно - Видавниче Об'єднання „Пролог" і відбудеться вона в Українському Народному Домі в Ню Йорку о год. 7-ій вечора.

● Виставка малярських праць Аркадії Оленської - Петришин, молодої української малярки-модерністки відбудеться в днях 3 до 19 січня ц. р., в Галерії Водлі при 223 Іст 60 стріт у Ню Йорку. На виставці крім давніших праць малярки буде показаних 19 нових образів. Аркадія Оленська закінчила департамент мистецтв в Гантер Коледжі в Ню Йорку і брала участь в багатьох мистецьких виставках у Ню Йорку, в Шикаґо і в Дітройті.

● Про соціологічний підхід до нормалізації українсько-жидівських взаємин говоритиме проф. Любов А. Марголіна-Гансон на науковому засіданні Комісії УВАН для вивчення історії українсько - жидівських взаємин, що відбудеться в будинку УВАН при 206 Вест 100 вулиця в Ню Йорку в суботу 28 грудня ц. р. о год. 7.30 веч.

● Скрипковий ресіталь Яра Ласовського влаштовує Літературно - Мистецький Клюб у Ню Йорку в п'ятницю дня 28 грудня ц. р. о год. 8-ій веч. в приміщеннях Клюбу. У програмі концерту композиції Тартіні, Моцарта, Бетговена, Чайковського, Венявського та Фоменка.

У СВІТІ

● Парляментаристи в Лондоні дуже обурились, прочитавши в газетах вістки про мешкальні турботи англійських військовиків і їхніх родин, стаціонованих в Західній Німеччині. Речник британського міністерства заявив в палаті громад, що західньо - німецький уряд будує для британських військовиків, що мають родини, мешкальні доми, які примістять 20,000 осіб, але щойно з кінцем 1964 р. Він виправдував німецьких власників домів тим, що в Англії теж домовласники нерадо винаймають помешкання подружнім парам із малими дітьми.

● У Казахстані великі морози, що сягають до мінус 40 Цельзія. Тисячам штук худоби і овець грозить загин від холоду й голоду, бо совєтські власті не подбали заздалегідь за сяк-так ущільнені стайні й обори та за корм для худоби.

● Етіопський цісар Гайле Селассі затямив собі, що 8 років тому, в 1954 р., під час свого перебування в Гамбурзі в Німеччині дістав від тодішньої 10-річної дівчинки Уте Меллер — один її русявий кучер на пам'ятку. Коли тепер прибув до столиці Етіопії Аддіс Абеби представник однієї фабрики з Гамбурґу, Гайле Селассі згадав про Уте Меллер, тепер 18-річну студентку, і запросив її офіційно на етіопський кошт прибути з відвідинами до Етіопії.

● Туґість, пильність і терпеливість західніх берлінців прославляв в минулому тижні американський генерал Альберт Вотсон, командант залоги ЗДА в Західньому Берліні, у пращальній промові. Ген. Вотсон відкликаний до ЗДА на інше становище. Ця церемонія відбулась з участю британського й французького генералів та наступника ген. Вотсона, як теж найвищих осіб західньо-берлінської адміністрації. Совєтських представників туди не запрошено. Ген. Вотсон переконаний, що Берлін має перед собою „світлішу будучність" ані ж теперішня.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc., 81-83 Grand St., Jersey City, N.J.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Subscription Rates: One year $12.00; six months $6.25; three months $3.25.—Jersey City & Foreign Rates: One year $14.00: six months $7.5;0 three months $4.00. For UNA members monthly 65¢.
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріяли. Незамовлені матеріяли повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг долучивши заадресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.
Адреса: "SVOBODA," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N.J.

Двосічна зброя страйків

Коли мова про страйки, то завжди треба підкреслювати, що це — леґальний засіб у боротьбі робітництва за поліпшення його долі, і тому в принципі кожний страйк, проголошуваний професійними спілками, відповідальними верхівками організованого робітництва, повинен би викликувати співчуття та солідарність із страйкарями. Проте, це маленьке „би" потрібне тут тому, що давно вже минулися ті часи, коли економічно-суспільний світ ділився на експлуататорів-працедавців та експлуатованих робітників у давній гострій формі. Такий поділ існує сьогодні насправді тільки в комуністичних країнах, де держава - підприємець визискує робітників і службовців, позбавлених вільних професійних спілок і права на страйк. І тільки в комуністичній забріханій пропаганді говориться про „експлуататорів" у західніх капіталістичних країнах. Але „ножиці" поміж зарібками підприємців та винагородою робітників все ще широко розхилені, різниця все ще велика, і боротьба робітників за покращання їх долі мусить продовжуватись. У робітничому світі йде теж процес вирівнювання різниць між високоплатними й упослідженими категоріями. Контроверсійними є страйки саме найкраще платних робітників, зорганізованих у спілках, коли найбідніші здебільша не мають навіть власних спілок.

В голосному страйку друкарських робітників у Ню Йорку мешканці цього 8-мільйонового міста, протягом трьох тижнів позбавлені газет, таврують в однаковій мірі і видавців, і робітничу спілку, що не можуть дійти до порозуміння, з величезною шкодою для промислу й купецтва, для грошового обороту, для всієї міської економіки і для духових потреб мільйонів газетних читачів.

У ще більшій мірі застереження й сумніви звернені супроти проголошеного минулої неділі страйку портових вантажників, який спаралізував корабельний рух по всьому східньому й південному узбережжі З'єдинених Держав. В цьому страйку беруть участь 60 000 портових робітників, і має він не тільки внутрішньоамериканське, але й міжнародне значення: він понижує американський престиж в очах закордону, дає арґументи в руки злобних ворогів Америки, спричиняє багатомільйонові втрати американській економіці і загрожує безпеці держави, сповільнюючи, а то й унеможливлюючи транспорти, потрібні для оборони країни. Підприємці вказують, що портові робітники діставали по $24.16 за вісім годин праці, себто за 5-денний тиждень по $129.90. Робітники вимагають тої ж самої платні за шість годин праці, замість за вісім. Головна ж вимога працедавців — зменшити дотеперішні дружини вантажників з уваги на автоматизацію, яка вимагає для тієї самої праці меншої кількости робітних рук.

Проблема автоматизації, яка підсилює безробіття, є нині центральною проблемою світу праці. Але цієї проблеми не можна розв'язати страйками, як і не можна розв'язати її безжалісним звільнюванням робітників, які стають — в очах підприємців — „зайвими". Почуття громадської відповідальности необхідне по обох сторонах — однаково в підприємців наставлених на зиск, як і в керівництві робітничих спілок.

Коли ж в спорі між портовими вантажниками і корабельними фірмами вичерпався 80-денний реченець „прохолодження", встановлений законом Тефта-Гартлі, суд не може вже встрявати в цю справу. Державні власті також не хочуть вживати дошкульніших заходів з уваги на політичний момент. Але колись безумовно мусить знайтися спосіб відвертати страйки, які б'ють не тільки по працедавцях і по страйкуючих робітниках, але й по всій великій громаді. Американське робітництво — антикомуністичне, патріотичне. Воно напевно не востиме страйків для страйків, якщо відпадуть дійсні й справедливі ділові причини.

Справа не в абстракціонізмі

Багато письменників і мистців у Совєтському Союзі, як і поцейбічних, західніх обсерваторів, сподівалися, що ліквідація культу особи Сталіна і зв'язана з цим лібералізація приведуть в СССР до поширення свободи мистецької і літературної творчости, що літератори і мистці в СССР зможуть творити згідно із власним сумлінням й уподобанням, а не лише так, як наказує партія чи встановлений нею соцреалізм. Проте, всі ці сподівання виявилися безпідставними.

Як показує дальший розвиток подій, зв'язаних з недавньою атакою Хрущова на абстракціоністів, справа не тільки в абстракціонізмі. Влаштована 17-го грудня цього року в так званому Будинку Прийнять на Ленінських горах під Москвою зустріч керівників комуністичної партії і совєтського уряду з діячами літератури та мистецтва довела, що справа куди глибша й ширша, як це здавалося на перший погляд. Хрущов і очолювана ним компартія використали кілька абстракційних полотен на виставці московських малярів тільки як притоку для переведення тотального походу проти започаткованої в СССР здебільша представниками молодої ґенерації духової революти, спрямованої проти штампів і сірости в мистецькій творчості і в дальшому — проти тоталітарного диктату партії над мистцями, письменниками і їхньої творчістю.

Під час зустрічі на Ленінських горах ішла мова не тільки про абстракціонізм. У виступах Хрущова і партійного комісара в ідеологічних справах Л. Ільїчова, як також у промовах їхніх підлабузників із мистецьких і літературних кіл, гостро засуджено формалістичні, а то й космополітичні тенденції, що поширились останнім часом в музиці, в літературі, в кінематографії і в інших ділянках культури. Зокрема гостро затавровано у зв'язку з цим „отруйні західні занепадницькі впливи" й такі ж „отруйні космополітичні віяння в мистецтві". Загрозу цих впливів і „віянь" для комуністичної ідеології підкреслив у своїй доповіді особливо Ільїчов, стверджуючи, що абстракціонізм і інші новаторські витівки це „капітулянтство перед чужою ідеологією", що вони приводять до „неправильного розуміння боротьби з буржуазною ідеологією" і зводять совєтських мистців і літераторів на манівці з „непримирних і безкомпромісових ідейних позицій". Специяльно гостро підкреслював Ільїчов, що з допомогою абстракціонізму і формалістичних настанов вороги комунізму і Совєтського Союзу намагаються „знайти плацдарм для атак на комуністичну ідеологію", для „боротьби за душі і серця людей, особливо ж молоді". І Хрущов й Ільїчов рішуче виступили проти неправильного, мовляв, розуміння творчої свободи і пригадали всім, хто у зв'язку із розвінчуванням Сталіна повірив у відновлення свободи і справедливости, що в СССР „не було й не може бути свободи для боротьби проти комунізму" і що „мирного співіснування соціялістичної ідеології й ідеології буржуазної не було й бути не може". Пригадавши ще, що боротьба з культом особи Сталіна в літературі і в мистецтві може відбуватися тільки „з дозволу ЦК КПСС", Хрущов й Ільїчов поставили крапку над „і", заявляючи, що партія керувала і буде керувати, формулювала і буде формулювати ввесь мистецький процес.

Усі ствердження й висновки, як також гостра відправа проти деяких учасників підмосковської зустрічі, що, як, наприклад, Євтушенко, пробували доводити, що є різний абстракціонізм — добрий і поганий, або, як Еренбурґ, доражували ставитися поблажливо до „формалістичних шукань", — свідчать про те, що Хрущов і його компартія рішені за всяку ціну вдержати партійний диктат над літературою і мистецтвом, розуміючи, що хоч би й найменше відхилення чи полегшення цього тиску може привести до загрозливих для комуністичної системи наслідків.

Ярослав Курдидик

ВІЙСЬКОВИКИ СПРАВИЛИСЯ КРАЩЕ, ЯК ПОЛІТИКИ...

Сьогодні, через два місяці після проголошення бльокади Куби, коли Пентагон зняв цензурні обмеження щодо деяких ревеляційних справ, виходить, що Головне Командування ЗДА зустріло ту кризу, яка привела була світ на грань жахливої атомової війни — не так уже й „розгублено та непідготовано". А саме це твердили деякі чільні „специ" та дорадники президента Кеннеді, які у своїх пацифістичних суґестіях посунулися аж до того, що рекомендували для вдержання миру зліквідувати американські бази у Туреччині та Англії взаміну за вивезення большевицьких ракет з Куби. Ситуацію, що тоді створилася, може найкраще схопив у кількох знаменних реченнях А. Фреср, постійний кореспондент „Газетт де Льозан" у ЗДА.

З моменту, коли за справу Куби взялися чільні американські військовики, обмеживши ролю політиків „палкими сальоново - стратегічними балачками", писав тоді А. Фреср, — Москва зрозуміла, що коли вона не забереться негайно з ракетами від Кастра, то ЗДА не тільки відберуть від неї цю фатально підібрану базу на периферіях американського континенту, але й вдарять всією своєю збройною потужністю так діймаючо, що від столиці СССР, яка стоїть, розчепіривши над поневоленими країнами свої руки, залишиться тільки б л і д и й слід.

Із звідомлень, які появилися в пресі, виходить, що ще задовго до бльокади перенесено 1-шу змоторизовану спеціяльну дивізію з Форт Гуд, Тексас, із віддалі 1 300 миль, аж до Форт Стюарт, Джорджія, при чому вжито для цього 40 поїздів, які перевезли амуніцію і частину вояків, а решту 13 000 вояків перекинуто впродовж трьох днів транспортовими літаками. Летунське Головне Командування розставило на узбережжі три далекосяжні радарові з'єднання, спроможні „зловити" кожний постріл із сторони противника і передати його засекреченим кодом у відповідне місце, з попередженням часу на 5 - 7 хвилин і за 15 хвилин САК (Стретеджік Ейр Комевд) розпочав би вже відплатну атаку на СССР. Понад 300 ракет з атомовими головами — 126 типу „Атлас", 56 типу „Титан", 30 „Мінутмен" і решта типу „Поляріс" — поцілили б у головні міста, промислові осередки та залізничі вузли і „закоркували" б усі летовища і морські порти Совєтського Союзу. А те, чого не зруйнували б згадані ракети, мали доосновно докінчити 600 бомбовозів САК-у. З усіх цих літаків 50% піднялися б упродовж 15 хвилин, а решта, що перебуває постійно у повітрі скоротила б час так, що вже за 1 - 2 години могла б скинути на визначені об'єкти свій неуявний вантаж — 1 000 атомових бомб.

Мало кому було відомо, що бойові кораблі американської воєнної фльоти стали на місця свого призначення дослівно за кілька годин, вийшовши з портів, що концентрично оточують Кубу..

У проведенні бльокади взяло участь 55 морських бойових одиниць різного призначення — нищівники, кружляки, антисубмарини, авіоносці, серед них велетень з нуклеарним погоном „Інтерпрайз" — а в допомогу їм додано було ще 150 „запасних" одиниць, що очікували у стані поготівля на наказ, де і коли включатися їм у бойову дію.

Оборона проти совєтських підводних човнів була поставлена на такій висоті, що за відносно короткий час вислідженo з допомогою розвідчих літаків із тривимірними радарами положення майже всіх їх. „Кольоровими бомбами", які забарвили воду в тому місці, де знаходились ті підводні човни, і спеціяльними сиґналами, які передали їм ультимативні вимоги, змушено всю совєтську підводну фльотилю виплисти на поверхню. Під час цієї дуже серйозної операції відбувалися досить веселі сцени. І так, коли совєтський підводний човен виринав з води, його вітали легкою музикою, але перекладач поправною російською мовою перестерігав капітана, що коли він не виведе човен за сто миль поза межу бльокади, залога човна почує вже не веселу музику, а — похоронний марш. Інакше кажучи, човен буде сторпедований.

Основну ролю відіграли у бльокаді розвідчі літаки, з яких роблено прецизні фотографії — згори і в профіль — усіх ракетних викиднів та ракет, скупчення транспорту військ, бойових суден, літаків. Літаки - патрульники були у постійному зв'язку з ескадрильями бомбовозів, які, на випадок потреби, могли за 15-30 хвилин знищити дощенту не тільки ракети, але й всі військові об'єкти на Кубі.

Хоч бльокаду Куби вже знесено, в усьому тому районі залишено „непорушений кістяк" летунської і наземної розвідчої служби, який повністю діє далі.

Варто ще згадати, що кошти бльокади, а в них входять кошти зв'язані з покликанням десятків тисяч спеціялістів-резервістів, з дислокацією військових з'єднань і пересуненням морських ескадриль, становлять $300-400 мільйонів. У всій тій бойовій місії згинуло 13 летунів, 3 моряків і 2 морські піхотинці.

У цій бльокаді і в заплянованій інвазії мали взяти участь, поруч згаданої вже 1-ої змоторизованої спеціяльної дивізії, 1-ша і 2-га парашутні дивізії, 82-га і 101-ша піхотинські десантні дивізії, 15 000 морських піхотинців і коло 1 000 літаків різного бойового призначення. Це був, як зазначив у своєму інтерв'ю генерал В. Свіней „найпрецизніше підготований десант нашого часу. Це був водночас найбільший показ мобільности нашої мілітарної сили, що роздвоєним ударом мала спасти на Кубу і на СССР".

Є здогади, що совєтська розвідка дещо довідалася про всі ті заходи, і це було головною причиною, чому Хрущов, протягом 24 годин із зухвалого опонента обернувшись у найбільшого „миротворця", з неприхованим жахом почав заявляти, що це він один намагається врятувати світ від атомової війни. Але навіть ці наведені приклади можуть переконати кожного, що світ обминув третю світову війну лише завдяки ЗДА, які перебрали ініціятиву в свої руки. Цю ініціятиву вони мусять зберігати й надалі.

Олег Лисяк

РІК ЗА РОКОМ МИНАЄ...

Цей наголовок звучить дуже сантиментально, так, як автентичне українське танґо, але, в засаді, минання року за роком це справа доволі прозаїчна.

Про те, що незабаром має надійти черговий, новий рік, мені завжди пригадує стейтове бюро автомобільних справ, яке присилає новий дозвіл на їзду, що його треба виповнити і покласти в коверту з грошовим переказом на чотири доляри. Потім відбирається ще в парохії нові ковертки на черговий рік, і тоді вже Новий Рік майже зовсім утверджений. Ще прийде формуляр на прибутковий податок, і тоді вже знаєте, що Федеральний Уряд також переходить на новий рік, і що це вже зовсім офіційне.

Добре, коли хтось може перебути переходовий час десь здалеку від бродвеїв, мейнстрітів, торн - пайків, санта-клосів, джінґ - беллсів і всіх інших великоміських атрибутів святкового часу. Найкраще поринути десь у природу ще в старому, 1962-му році і загубитися між засніженими лісами, над замерзлими озерцями, де ранком з-поза гори встає рожеве сонце, де сніг хрупотить під ногами і де не бачите х м а р о д е р і в бодай тиждень. Щойно коли в календарі писатиметься „1963", що означає масу нових клопотів упродовж 365 днів, — ви виринаєте з-поміж білих, снігових вершків і важко зідхаєте, думаючи про новий день і Новий рік у бюрі чи фабриці...

Але покищо мотор авта весело гуде, немов радіючи разом з вами, на даху машини лещета, в багажнику цілий арсенал рушниць і амуніції, а в серці радість з того, що таки вам — вдалося вирватись!

За вами лишається засніжена стрічка шосе, дими великих міст і — минулий, 1962-ий рік. Часом приходить мені на думку, що було б, якби я міг чудодійним способом пережити минулий рік ще раз від початку. З усіма його болями, радощами, прикрощами, упокореннями, приємностями, компромісами, розчаруваннями... Цілий минулий рік: від першого січня до останньої хвилини грудня... Гм, коли пройшов мені перед очима весь цей рік — я подумав, що таки не було би сенсу переживати його ще раз від початку. Може, черговий принесе щось краще?

Який же був це рік? Наш, приватний, не політичний і не громадський, але наш, власний, особистий 1962-ий рік? 365 ночей і днів, коли засипляли ви втомлені після праці і коли чекали на дні відпочинку, думаючи: — Як то добре, що я зараз засну, а завтра буде субота, коли пробуджуся...

Який же був цей наш приватний рік? Кожному інший і кожному такий самий? Хтось приїхав здалеку, хтось виїхав кудись, виросла чиясь свіжа могила, чиїсь дитячі черевички, маленькі й тендітні, стали замалі й непотрібні і можна б їх, власне кажучи, вже викинути. Але ні, стриваймо: колись, хто носив ті черевички року 1962-го, знайде їх, і скаже: „То я це носив? І мама це зберегла..."

Не одна велика втрата сталася, нові почування народилися, хтось прибув, кого ви не бачили кільканадцять років, проїхали ви скількись там миль в новому авті, заплатили ще раз „інком текс" (котрий вже раз у цій країні?), хтось комусь не віддав ще й до сьогодні десяти долярів, що їх позичив п'ять років тому „до наступної пейди"...

Але покищо — нема про що думати. Той, кому вдалося вирватися із щоденного млина у „нічию" між двома роками, — радіє і тішиться, що зміг пожартувати з часу: утекти від великоміських кам'яних кеньйонів, від червоних і зелених світел на перехрестях вулиць, від рахунків за газ і телефон, від академій, від засідань дуже важливих товариств, від звітів головних управ і уділювання абсолюторії іменем контрольної комісії — очевидно, через акламацію...

Завтра ранком, коли збудимося і перший наш погляд упаде на лещета, що стоять в куті, а на дворі іскритиметься неймовірно білий, прямо непристойно білий, сніжний пух — гукнемо з усієї сили: „Забудьмо, котрий це рік! Хай живе молодість!" — навіть, якщо вона вже давно минула...

А щойно як вертатимемось — почнемо думати: що принесе нам новий, 1963-ий рік? І чи справді — це вже 1963-ий?

ГОЛОСИ ЧИТАЧІВ

ПРО РОМАН „ЗА ШИРМОЮ"

Цією дорогою хочу вислати Вам велике спасибі за повість „За ширмою" п. Бориса Антоненко - Давидовича. Я кожного дня очікував „Свободу", як щось найдорожче, віднайшовши в тій повісті дійсно правдивий підхід до стану речей та дійових осіб, котрих автор так майстерно поставив на своїх місцях. Мені здається, хоч би в якої твердої людини, по прочитанні цієї повісти покажуться сльози і буде вона правдиво плакати, бо аж тут дав автор побачити людську трагедію, що існує споконвіку на наших рідних землях і також між українськими родинами.

Я б радив якнайбільше використовувати такого роду літературні скарби, що так глибоко розкривають людські дії і думки, болі та терпіння, і якнайменше вміщувати самохвалебні спомини, бо це зрозуміло, що спомини пишуться односторонньо, і це є матеріял нудний та відштовхуючий. А найосновніше я радив би цю повість п. Б. Антоненко-Давидовича видати окремою книжкою, щоб прочитали її всі, а зокрема ті пані, котрі збираються в свекрухи, та панночки, котрі виглядають у віконце і незабаром стануть невістками. Ця книга була б другою настільною після молитовника.

Г. Репа

ОСОБИСТІ ПРИБУТКИ ЗБІЛЬШИЛИСЯ ДО $ 447 БІЛЬЙОНІВ

Вашингтон. — Департамент Торгівлі стверджу, що особисті прибутки в місяці листопаді цього року дійшли до рекордової суми $447 більйонів в річному відношенні, на $1.75 більйона більше, як в жовтні ц.р., і на $19 більйонів більше в порівнянні з листопадом 1961-го року. Той сам Департамент подає, що в листопаді був рекордово добрий рух в роздрібному продажу. Департамент Торгівлі не подає подрібної статистики, тільки стверджує, що прибутки в торгівлі були на $2.5 більйона більші, як в третій чверті 1961 року. Збільшення особистих прибутків настало тому, що збільшилися заробітні платні федеральних, стейтових та міських урядовців. Платні приватних працівників в листопаді ц. р. були майже без змін.

З НАШИХ БУДНІВ

ПІД КІНЕЦЬ РОКУ

(З одного неофіційного протоколу)

Екзекутива знаного, заслуженого д о п о м огового комітету з і б р а л а с ь на останнє в році засідання. Хог за вікнами гомоніли колядки й весело баламкали дзвінками рожевощокі санта - клоси, в канцелярії атмосфера була радше пригноблююга. — Посивілі й п о л и с і л і на громадській роботі, батьки народу важко похилили голови, задумавшись над долею установи: бути їй, мовляв, ги не бути! Покурювали й мовгали. Тільки секретар, молодий ще, та вже лисавий поет у цивільному стані, завзято вистукував на машинці оптимістигний звіт для преси про бурхливу діяльність організації.

— Так! Це прикро і боляге, — сказав пан президент і протер хустинкою вологі окуляри. — Якщо подумаєш, що ми перевезли до цієї країни коло 45 тисяг скитальців, а сьогодні не можемо знайти двохтрьох охотників, щоб пішли поколядувати на Зудак, то це, можна сказати, погано впливає на ваш святковий настрій...

— А ви думаєте, що в УККА справи краще стоять? — зідхнув екзекутивний директор, він же заслужений ювілят, взагалі історигна особа. — Як собі нагадаю, скільки того народу перевалилось герез Центральне П р е д с тавництво! Тисягі - тисягі! Скільки людей приходилось рятувати від репатріяції, скільки хрестити, перехрещувати ги загалом українізувати!.. А де вони сьогодні, ті патріоти? Чи побагите їх колись хог би на одній академії в році?

Пан заступник голови, що до всіх проблем підходив із здоровим, хлопським розумом, махнув нетерпляге рукою і сказав:

— Панове, що було, то ся минуло. Справу т р е б а трактувати практигно: ги є якийсь спосіб заактивізувати тих всіх слонів, притягнути їх до громади? О!

— Є один спосіб, — підсміхнувся поет - секретар і перестав стукати на машинці.

— Ну! Який? — насторожились батьки народу.

— Дати до преси надзвигайний комунікат, що еміграційний уряд в и м а г а є, щоб усі українці, які приїхали сюди герез З у д а к, обов'язково реєструвались в нашій канцелярії, бо як ні, то втратять американське громадянство або його не дістануть! Лише при цій оказії З у д а к міг би стягнути з людей всю заборгованість і дещо поповнити свою касу...

— Е! Ці поети завжди ф а н т а з у ю т ь! — ще раз махнув рукою пан заступник голови. — Я думав, що ви скажете щось практигне, а ви собі геци робите.

— Геци - гецами, але то має свій сенс, — підпер секретаря екзекутивний директор. — В нас, прошу, то є так: як тривога, то до Бога! Ви побагили б, панове, яка маса нових глеків прибула б нашим установам, скільки глядагів з'явилося б раптом на імпрезах, якби наш дядько погув, що біда, що без виказки УККА ги Зудаку буде буба!..

В цьому місці пан президент лагідно перебив:

— Панове, я наших людей більше не страшив би. Вони наїлись досить страху в таборах, концентраках, під бомбами і так далі. Як уже маємо вживати таких трюків, що їх тут пропонує наш поет, то, замість страшити людей, к р а щ е притягнути їх до громади якимись, скажемо, обіцянками, заохотою...

— Так! — вмить підхопив секретар думку шефа. — Обіцяти кожному патріотові з о л о т и й годинник, або кольорову телевізію!

Пан заступник г о л о в и підняєся з крісла й позбирав свої папери:

— Я багу, що на цьому засіданні не один поет, а всі говорять, як поети. Думаю, що ми належно вигерпали порядок дня і збори можна закрити. Моцно!

Заперегень не було... Тим більше, що кожний квапився прощати Старий Рік.

Ікер

I. K.

ТВОРИ ІВАНА ФРАНКА — НЕВИЧЕРПНЕ ДЖЕРЕЛО НАЦІОНАЛЬНОГО ВИХОВАННЯ

(2)

А хто були б її сторожі? Хто держав би в руках керму тієї держави? Цього соціял-демократи (тодішня назва і комуністів — І. К.) не говорять виразно, та в усякім разі ті люди мали б у своїх руках таку величезну владу над життям і долею мільйонів своїх товаришів, якої ніколи не мали найбільші деспоти. І стара біда — нерівність, вигнана у двері, вернулася б через вікно: не було б визиску робітників капіталістами, але була б всевладність керманичів — однаково, чи родовитих, чи вибраних — над мільйонами членів народної держави. А маючи в руках таку необмежену владу, хоча б лише на короткий час, як легко могли би ті кермаячі захопити її назавжди...

„Ні, соціял - демократична народна держава, коли б навіть було можливо її збудувати, не витворила б раю на землі, а була б в найліпшім випадку великою з а в адою для дійсного поступу".

В 1904 році І. Франко у статті „До історії соціялістичного руху" піддав гострій і правдивій критиці „Комуністичний Маніфест":

„Хто потрапить віднайти в так організованій суспільності, як цього хоче „Комуністичний Маніфест", якийсь свобідний розвій одиниці, той докаже певно великої штуки. Та й загалом всевладність комуністичної держави, зазначена у всіх десяти точках „Комуністичного Маніфесту", в практичному переведенні означала б тріюмф нової бюрократії над с у с п ільністю, над усім її матеріяльним і духовим життям... Оброблена ними (Марксом і Енґельсом — І. К.) програма державного соціялізму аж надто пахне державним деспотизмом та уніформізмом..."

Тож, приховуючи від народів Совєтського Союзу такі думки Івана Франка, комуністичні деспоти намагаються представити І. Ф р а н к а, як предтечу комунізму.

Большевицькі і н т ерпретатори творчости Івана Франка пробують також представити його українському читачеві як москвофіла: „В е л икий письменник революціонер-демократ Франко... з гордістю називав себе русофілом..." (Коли і де? — І. К.). І це тоді, коли Ів. Франко в громадській праці й літературній творчості завжди вів запеклу боротьбу з м о с к вофілами. Досить лише прочитати такі його твори, як „Дума про Маледикта Плосколоба" чи „Дума про Наума Безумовича", щоб в тому переконатися.

Насвітлюючи постать Івана Франка, совєтські літературознавці н а м а г а ю т ь с я представити його як атеїста. А насправді в основі всієї його літературної спадщини лежать християнські засади, а сам він був добрим християнином, який сміливо виступав проти порушування християнських засад, де б і в яких би формах вони не виявлялися. Він писав: „...Ми виховуємо народ в правдиво релігійнім, в правдиво християнськім дусі..." І це ж він заявляв:

„Хреста нас знаменем
хрестили,
Ростем під знаменом хреста;
З хреста пливуть всі наші
сили
І віра наша пресвята".

Знаючи силу поетичного слова Франка, комуно-совєтська влада докладає всіх зусиль, щоб позбавити його творчість національно - самостійницької зброї, витиснути з неї християнські елементи, спрепарувати й використати її для осягнення своїх цілей.

Ворог знає й використовує нашого славного Каменяра, але чи добре знаємо його ми, чи користуємося його словом для національного державно-політичного виховання нашої молоді, підготування її до майбутньої боротьби за волю і самостійність свого Рідного Краю, за долю якого так гаряче боровся Франко усе своє життя? Кожний з нас мусить про це запитати себе. І коли ми вважаємо за свій святий обов'язок працювати для визволення своєї Батьківщини з-під комуністичного ярма, даймо до рук нашої молоді і наймолодших Франкове слово у повному, непофальшованому його вигляді.

„...Я був би дуже щасливий, коли б оцих кілька моїх слів змогли викликати у вас інтерес до Франка, і ті, хто його не читав ще, самі познайомились з борцем-поетом. Тоді до них заговорив би могучим голосом сам Франко, заговорив би не моїми блідими словами, а своїм дзвінким, як кованим, словом. Тоді він розгорнув би перед ними все багатство своєї душі, всю красу свого таланту і зогрів би їх вогнем свого неспокійного, великого духа!" — закінчив своє слово Михайло Коцюбинський у Ч е р нігівській „Просвіті" 1908 року. (Микола Шрам — Іван Франко, 1956 р., стор. 45).

20-томова збірка художніх творів Івана Франка, що вийшла у виданні „Книгоспілки" в Ню Йорку, містить у собі оригінальну творчість: 80 оповідань, 42 казки й сатири, 419 поезій, 24 поеми й леґенди, 7 драматичних творів; перекладну творчість — 15 драматичних творів, 213 ліричних творів, 38 прозових творів.

У цій 20-томовій збірці читач знайде і ті твори І. Франка, що їх совєтські редактори викинули із свого 20-томового видання 1956 року, а саме: „Не пора, не пора", „Ляхам", „Розвивайся ти, високий дубе", „Січовий марш", „Сембатіон", „Асимілятором", „Заповіт Якова", „Хрест", „Пір'я", „Великі роковини".

Також низку передмов Івана Франка до своїх творів, що їх комуністичні редактори викинули чи по-своєму спрепарували.

(Кінець)

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФИЛАДЕЛФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMMITTE, P. O. BOX 1661, PHILADELPHIA 5, PA.

Загальні збори Об'єднання Американсько-Українських Ветеринарних Лікарів

У суботу, 24 листопада 1962 року відбулися в Шикаго, в приміщенні Т-ва „Самопоміч" 13-і річні загальні збори Об'єднання Американсько-Українських Ветеринарних Лікарів.

На збори наспіли привіти від українських установ і від колеґ. Від спорідненої за професією організації — Іллинойського Відділу Українського Лікарського Товариства Північної Америки збори вітав голова Відділу д-р Іван Дачишин.

До Президії Зборів увійшли почесний голова Об'єднання проф. д-р І. Розгін, д-р Євген Богачевський, д-р В. Дробоцький і д-р А. Шпур. Зборами проводив д-р І. Білоскурський, а секретаріював д-р Я. Данилишин.

На зборах була присутна 21 особа. 31 колеґ з терену ЗДА й Канади взяли участь у голосуванні кореспонденційним шляхом. Об'єднання має тепер 5 Відділів, у тому один у Вінніпеґу (Канада). Всіх членів, що проживають у країнах Північної та Південної Америки й Европи, а також інших континентів, є 135. Ролю зв'язкового поміж ними сповняє квартальник п. наз. „Інформативний листок", що його видає Об'єднання АУВЛ.

По звітах Управи, Контрольної Комісії та головного редактора журналу „І. Л.", розгорнулася дискусія. На внесення Контрольної Комісії схвалено абсолюторію дотеперішній Управі й обрано нову Головну Управу та інші органи т-ва на наступний рік.

До Головної Управи увійшли почесний голова — проф. д-р І. Розгін, голова — д-р Роман Барановський, заступ. голови — д-р Г. Лозинський, заст. голови на Канаду — д-р М. Прихідко (голова Канадійського Відділу), секретар — д-р В. Помірко, скарбник — д-р В. Петрина, організаційний референт — д-р Я. Данилишин, бібліотекар — д-р Б. Ткачук, члени Управи — д-р Є. Богачевський і д-р І Рудавський.

На головного редактора журналу „І. Л." переобрано д-ра Р. Барановського.

У програму нарад увійшли організаційні справи, при чому на перше місце висунулися питання ІІІ-го З'їзду Українських Ветеринарних Лікарів, що відбудеться в 1963 році у Клівленді під гаслом відзначення 50-ліття від заснування т-ва українських студентів ветеринарної медицини у Львові „Ватра", і справа організування Наукової Конференції з ветеринарною тематикою в рамах НТШ або УВАН в 1964 році.

Одноголосно прийнято постанову про надання почесного членства двом колеґам-сеньйорам, членам ОАУВЛ, а саме д-рові Євгенові Суховерському в Німеччині, колишньому основникові і першому голові т-ва „Ватра" у Львові та д-рові Остапові Дуткевичеві у Дітройті, основникові т-ва „Ватра" та членові тодішньої Управи.

Належно оцінюючи важливість праці українських науковців у Сарселі (Франція), що на сторінках Енциклопедії Українознавства поширюють у світі об'єктивну наукову правду про Україну, учасники Загальних Зборів перевели збірку датків на потреби Наукового Товариства ім. Шевченка у Сарселі. Збірка дала 100 долярів.

Відспіванням національного гимну закінчено загальні збори.

Р. Б.

Шкільні діти в Бруклині — на ялинку дітям залишенців в Европі

Як попередніх літ, так і цього року діти, згуртовані в СУМА і Українознавчій Школі в північному Бруклині не забули за своїх братів і сестер, які ще і посьогодні перебувають по таборах в Европі. Діти, хоч ще не дуже великі, з правдивим захопленням і терпеливістю збирали пожертви, щоб на час післати різдвяний дарунок дітям залишенців в Европі.

Протекторат над збіркою обняв Центральний Комітет Об'єднаних Організацій північного Бруклина. Батьки зі СУМА і Вечірньої Школи помогли збіркою коло церкви св. Духа. Разом на списки і коло церкви зібрано $ 244.50. З того вислано до Української Медично - Харитативної Служби $ 152.25; з того $ 60 призначено для Австрії і $ 92.25 вислано до Об'єднання Українських Жінок у Німеччині. Це є різдвяний дарунок від Громади північного Бруклина.

Збирали такі діти: Цюпа Олександер, Цюпа Марія, Качмарська Віра, Сусол Марія, Польна Наталя, Ящук Оля, Рибіцька Юлія, Кузбит Анета, Слабіцький Ігор.

Батьки зі СУМА і Вечірньої Школи вчать своїх дітей любити і не забувати про своїх сестер і братів, котрим доля не позволила виїхати за океан і зажити кращим нормальним життям.

Батьки з Українознавчої Школи не забувають також за потреби нашої Громади, якою під цю пору являється будова цілоденної парафіяльної школи. Кружок Родичів влаштував 24-го листопада 1962 р. Забаву і весь чистий дохід в сумі $ 300 жертвував на будову парафіяльної школи при пар. св. Духа в Бруклині.

Я. З.

● Мистець інженер Мілтон Ділено з Ферговену, Массачусет, виявив, що пані Кеннеді ще в жовтні передала йому, довгий зуб кита, щоб на ньому вирізьбити Президентську печатку, бо перша леді хотіла подарувати той зуб Президентові як різдвяний подарунок. Він витратив на працю коло цього зуба 240 годин, але не сказав, що взяв за цю працю.

Остерігають проти газардової їзди

Шикаго. — Крайова Рада Безпеки передбачає, що в автових катастрофах під час довшого кінця тижня у зв'язку з Новим Роком може згинути від 420 до 480 осіб, якщо автоводії не будуть обережні під час їзди та будуть їхати в п'яному стані з недозволеною швидкістю. Під час різдвяних вакацій згинуло в автових катастрофах 646 осіб; в пожежах згинуло 121 осіб, а в інших нещасливих випадках 129, отже разом — 869 осіб. Жертви пораховані від 6-ої год. ввечері в п'ятницю до півночі з вівтірка на середу.

До наших Членів і Симпатиків!

Просимо дуже взяти масову участь у футбольних змаганнях

УСК Ню Йорк — Грецький С. К.

за ЧАШУ ЗДА,

в неділю, 30-го грудня 1962 р.

в год. 2:00 по пол.

на грищі УКРАЇНСЬКОГО СПОРТОВОГО МАЙДАНУ, і в цей спосіб дати повну моральну піддержку нашій дружині у цих важких і рішальних змаганнях.

УПРАВА УСК-у

КРУЖОК ПРИЯТЕЛІВ ПЛАСТУ

в НЮАРКУ, Н. Дж.

запрошує все Громадянство на

Традиційні КАРНАВАЛОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

в суботу, 2-го лютого 1963 року

в УКРАЇНСЬКІЙ ЦЕНТРАЛІ в НЮАРКУ.

Оркестра: Б. ГІРНЯКА. Вступ: $3.00

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК

Інформації в справі презентації дебютанток подає: п-ні Августина ХОМА, 187 Parker Avenue, Maplewood, N. J. Телеф.: SO 3-5348

Місця при столиках просимо замовляти у: „ГОВЕРЛІ", 203 Springfield Avenue, Newark, N. J. Телеф.: MA 3-6248

Т-во Українських Інженерів Америки,

Відділ ДІТРОЙТ

ЗИМОВИЙ РАВТ

— відбудеться —

в суботу, 2-го лютого 1963 р.

в БАЛЕВІЙ ЗАЛІ VETERANS MEMORIAL BLDG., 151 W. Jefferson — Detroit, Michigan.

Початок РАВТУ — год. 8:00 ввечері.

ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК год. 9:30 ввечері.

Зголошення дебютанток листовно: 20021 Mackay. DETROIT 34, Mich. Телеф.: 892-3115

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ Українського Народного Союзу

НЕДІЛЯ, 30-го ГРУДНЯ 1962:

ШАРОН, Па. — Річні Збори В-ва „Вільна Україна", Відд. 386, в год. 1:00 по пол., в церковній залі, при 375 Кларк вул. Всі члени є зобов'язані прибути на Збори, на яких буде вибір нової Управи на 1963 рік. Згідно з статутом В-ва, відсутній на Зборах підлягає карі. — А. Попов, секр.; Д. Кучмак, предс.

ВІВТОРОК, 1-го СІЧНЯ 1963:

БОСТОН, Масс. — Річні Збори Т-ва ім. М. Грушевського, Від. 374, в год. 3:00 по пол., в залі української кат. церкви св. Юра, при 152 Tyler St. На порядку нарад: звіти Управи, Контр. Комісії та вибір нової Управи на 1963 рік. Просимо всіх членів прибути на Збори. — І. Назар, предс.; В. Ґанчар, секр.

ТІЛЬКИ **$ 4.40** за 1,000 з пересилкою

ВІЗИТОВІ КАРТКИ (BUSINESS CARDS)

Зміст і належність прошу слати: ROMAN IWANYCKY, 2883 Wilkinson Avenue, BRONX 61, N. Y.

ПОЩО ТРАТИТИ ЧАС НА ПИСАННЯ АДРЕС?

ПЕЧАТКА АДРЕСОВА 3 лінії з пересилкою — $2.00

ТІЛЬКИ **2** ДОЛ.

ГУМОВІ І МЕТАЛЕВІ (SEALS) — виробляє — Roman IWANYCKYJ, 2883 Wilkinson Avenue, BRONX 61, N. Y. Телефон вдень: TA 3-8407, вечером: UN 3-2035

Будьте і Ви гостем величавого відзначення

50-ЛІТНЬОГО ЮВІЛЕЮ

щаднично-позичкової Спілки „ТРАЙДЕНТ"!

Вложіть $250.00 до Вашого конта або відкрийте нове конто тою сумою та ВИБЕРІТЬ СОБІ ДОВІЛЬНИЙ ІЗ ВИЧИСЛЕНИХ В ДОЛИНІ ДАРУНКІВ:



АВТОМАТИЧНИЙ ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВИПАРНИК

із місткістю одного ґальона, сильної конструкції, відпорний на високу гаряч, дуже зручний та практичний. Вилучається автоматично та є ґарантований компанією.



Прекрасний порцеляновий ПОЛУМИСОК,

із прецизно накарбованими орнаментами, ідеальний для спеціяльних родинних відзначень та оказій. Велич.: 18" × 14½". (Поштою не пересилається)



Автоматична електрична ПОДУШКА-ПЕД,

знан. марки Дженерал Електрік. Термостатично контрольована та забезпечена електричним реґулятором для втримання бажаної температури. Чудова своїм виглядом. Бавовняне прикриття можна кожноразово прати.



ТРИ ПОСУДИ-МИСКИ із нержавіючої сталі.

Місткість 1-2-3 літри. Дуже практичні для мішання розчину під печиво, для перехування харчів у холодільні і т. п. Легко відмивається від товщів. Ідеал. для господинь.

Дирекція щаднично-позичкової Спілки „Трайдент" запрошує всіх щиросердечно до участи у святкуваннях для відзначення 50-літнього Ювілею цієї відомої української кольонії щадниці. Час святкувань починається із днем 17-го грудня та триватиме до 2-го лютого 1963 року.

Відзначаючи довгий період тісної співпраці із своїм членством Дирекція придбала цілий ряд ЦІННИХ ДАРУНКІВ, що роздаватиметься при вкладі $250.00 до існуючого конта чи при відкритті такою ж сумою нового конта. Це відноситься так до активного членства, як також до бажаючих стати членами. Запевняється вільний вибір дарунків, але, нажаль, тільки ОДИН ДАРУНОК для члена!

Під час святкувань буде влаштована цікава виставка, що з'ясовуватиме важливіші події із життя щадниці та її членів-піонерів на протязі 1913 року, тобто року заснування.

INSURED

4½%



ТЕРМУСОВІ ГОРНЯТКА-ЧАШКИ

із подвійними грубими стінками. Вдержують цілими годинами бажану температуру, так гарячу, як і холодну. Атрактивні своїм зовнішнім дуже природнім матовим викінченням.



ІМПОРТОВАНА СТОЛОВА СКАТЕРТЬ

в різних красках із відповідними до неї серветками. Розмір: 52 × 72. Комбінація бавовни із рейоном. Фахове викінчення, легко перуться.



СТОЯК ДЛЯ ЖУРНАЛІВ

та часописів із викінченого горіхового дерева. Вигідний, легкий та зручний! Складається, — і тому дуже практичний при щоденному вжитку. (Поштою не висилається)



ЕЛЕКТРИЧ. БУДИЛЬНИК

марки Дженерал Електрік. Дуже точний та певний. Не потрібно накручувати. Дзвонить навіть через 45 хвилин, якщо його не вилучити. Величина: 3¼ високий та 3¼ широкий. Дуже практичний.

TRIDENT . . . Trusted by thousands with savings.

TRIDENT SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1935 W. 51ST STREET, CHICAGO 9, ILL. PRospect 8-5800

✝

З великим сумом повідомляємо Рідних, Приятелів та Знайомих про ненадійну смерть нашого Дорогого

МУЖА, БРАТА і БРАТАНКА

бл. п.

інж. Петра ЯРОСЕВИЧА

який відійшов на вічний спочинок дня 21-го грудня 1962 року в Торонто — Канада.

Похорон відбувся дня 24-го грудня 1962 року, з церкви св. о. Миколая, на цвинтар Проспект — Торонт

В глибокому смутку:

МАРІЯ — дружина
ІВАННА ЛЕВИЦЬКА — сестра з родиною
о. ЙОСИП і ВОЛОДИМИР — брати з родиною в краю
ІВАННА СКОПЛЯК — тітка з родиною
інж. БОГДАН СОБОЛТА — шваґер з родиною
та дальша Рідня.

J. PELENSKY

685 Springfield Avenue
NEWARK, N. J. ES 5-2467

Jewelry and Gifts ПО ЗНИЖЕНИХ ЦІНАХ

Великий вибір на СВЯТА та інші НАГОДИ:

- ПЕРЕЛ
- Правдивих КОРАЛІВ
- ПЕРСТЕНІВ з брилянтами
- ПЕРСТЕНІВ з кольоровим камінням
- ГОДИННИКИ тутешні й швайцарські
- Імпортовані КРИШТАЛИ
- Золоті БРАСЛЕТИ, "Charms" і Нашийники.

АРКАДІЯ ОЛЕНСЬКА-ПЕТРИШИН

ВИСТАВА ОБРАЗІВ

3-19 січня 1963 р.

BODLEY GALLERY, 223 E. 60th Street, N.Y.C.

БАТЬКИ! ЗВ'ЯЖІТЬ ЗАМОЛОДУ ВАШИХ ДІТЕЙ З НАЙСТАРШОЮ, НАЙБІЛЬШОЮ Й НАЙБАГАТШОЮ УКРАЇНСЬКОЮ НАЦІОНАЛЬНОЮ УСТАНОВОЮ ПОЗА МЕЖАМИ БАТЬКІВЩИНИ, ЯКОЮ Є УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, ЩОБ ЗАПЕВНИТИ ЇЙ КРАЩУ БУДУЧНІСТЬ, А НАШІЙ ГРОМАДІ У ВІЛЬНІМ СВІТІ НОВОГО СВІДОМОГО ЧЛЕНА!

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ВІЛЬНОЇ АКАДЕМІЇ НАУК У США

у зв'язку із закінченням 1962 року пригадує, що всі пожертви на Академію можуть бути відтягнені з суми до оподаткування (TAX EXEMPT).

Просимо складати пожертви на потреби Академії для:

1. підтримки наукової та видавничої діяльности Академії;
2. праці Музею-Архіву та бібліотеки;
3. сплати боргу ($23,500) за будинок Академії.

Всі жертводавці одержать посвідки про пожертву, яку можна відтягнути від річного оподаткування.

Адреса Академії:

THE UKRAINIAN ACADEMY of ARTS and SCIENCES in the U. S., Inc.
206 W. 100th Street — New York 25, N. Y.

16-го ЛЮТОГО 1963 р. у великій залі МАНГЕТТЕН СЕНТЕР,

при 34-ій вул. і 8-ій Евені в НЮ ЙОРКУ

ВІДБУДУТЬСЯ →

ВЕЧЕРНИЦІ „ЧЕРВОНОЇ КАЛИНИ"

Як щороку, відбудеться на них — **ПРЕЗЕНТАЦІЯ ДЕБЮТАНТОК**, започаткована й заініційована саме Вечерницями „Червоної Калини".

Зголошення ВП. ДЕБЮТАНТОК приймає вже тепер:

ЛИСТОВНО: ВП. Пані ХРИСТИНА НАВРОЦЬКА, 89-22 Springfield Blvd. — Queens Village 27, L. I. Tel.: SP 6-0336

або ОСОБИСТО: кожної п'ятниці, в год. 6:30-7:00 веч. в домівці „ПЛАСТУ", при 144 Second Ave., New York, N. Y. — Tel.: YU 2-4530

Увага! Шикаго!

Повідомляємо всіх Членів ОСЕРЕДКУ ім. М. ПАВЛУШКОВА в ШИКАГО, що

у вівторок, 1-го січня 1963 р.

в год. 2:00 по пол. в Домі СУМ-А відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

нашого ОСЕРЕДКУ.

ЗА УПРАВУ

М. ЛУЩАК — голова П. ГНАТІВ — секретар

ПОВІДОМЛЕННЯ

Д-р Остап БАРАН

1-го СІЧНЯ 1963 року

— переносить лікарську ординацію —

до свого дому:

219 East 12th Street — між 2-3 Евенями
NEW YORK CITY

ГОДИНИ ПРИЙНЯТЬ: від понед. до п'ятниці — 1-3; 4-7, субота — 10 ранку до 3 по пол.

Tel.: CA 8-8560

ПРАЦЯ
HELP WANTED MALE

VENDING MACHINE ОПЕРЕЙТОР

Автоматичний Snack Bar. Вимагається лайсенсу водія. Довідки праці. Вимагана оградність. — Минулість механіка при будьяких роботах. Знаменита нагода доброго влаштування для відповідного чоловіка. — Тел. від середи до неділі:
DE 8-2521

GRINDER

Centerless Machine Operator. Мусить мати досвід. — Добра платня, постійна праця. Голоситись до:
L & M PRECESION CORP.
23-33 Astoria Blvd., L.I.C.

HELP WANTED — FEMALE

— ЖІНКА —
що говорить по-англійськи. Спання на місці, повна відповідальність, опіка над спаралізованою жінкою в кріслі. Звичайне варення, 5 або 6 днів. — $65.00 — $78.00.
Кликати: TW 8-7743

RESTAURANT

GRIPSHOLM RESTAURANT Inc.
324 East 57th Street
NEW YORK 22, N. Y.
PL 9-6260
Найліпша шведська печеня
SMORGASBORD.
Перекуски — Коктейлі — Обіди
Відкрито кожного дня.

BUSINESS OPPORTUNITY

— УВАГА —
Ідеальне для Організацій, або Клюбів,
МІСЦЕ на ПРИЙНЯТТЯ,
БАРА. ЛАЙСЕНС.
Засновано 40 років тому. Свіжо відновлено. Досконале купно.
— СПІШІТЬ. —
Телефон власника:
AS 8-9813

REAL ESTATE

Модерний ДІМ
з цегли, 3 роки старий, 4 спальні, вітальня, кухня і лазничка. Разом з хатою гараж і сарай з пивницею та з меблями. Ціна $20,000. Писати на адресу:
Прокоп ШЛЯХТА
R. R. 3 Box No. 353-A
Goshen, Ind.

17-апарт. ДІМ, мармурові сходи, нове оливне огрівання. Прихід $16,000.
2-род., муров., олива, площа 50 × 96, 2 гаражі. $29,900.
Є багато інших ДОМІВ.
MARATHON
31-87, — 32nd St., Astoria, L. I.
YE 2-3550
Питати: мгр. ФІРЧУК Остап.

PLUMBING and HEATING REPAIRS
and NEW INSTALLATIONS.
(Ню Йорк і околиці).
GR 3-0037
(по год. 8:00 вечора).
New York.

• Хоч Об'єднані Нації схвалили ще в 1956 р. міжнародну конвенцію проти невільництва й торгівлі людьми, проте в Савді Арабії та взагалі на Арабському півострові все ще торгівля невільниками не припинилась. Подорожчали тільки ціни. Дівчина 10-15 років коштувала раніше в столиці Савді Арабії Ель-Ріяд 120-150 дол., тепер коштує 2.000 до 2.400. За мужчину платить 750 і вище долярів. Невільниць вище 25 років взагалі на тій ганебній торговиці немає. Державні власті Савді Арабії сприяють цьому торгові.

• У Парижі судять за шпигунство в користь СССР француза Самі Шіназі, раніше мешканця Єгипту, який доносив большевикам про різні тайни американського війська у Франції. Коли большевики хотіли вислати його до Совєтів до шпигунської школи, він відмовився, зірвав з ними та зголосився до французьких військових властей, пропонуючи їм свою службу в розвідці. На доказ свого досвіду в цій справі — він покликався на свою шпигунську роботу в користь Москви. Французи з місця арештували його і йому грозить 20 років в'язниці.

РІЗНЕ

UKRAINIAN FURRIER
Stephen Kopiec



MANUFACTURER OF FINE FURS
259 West 30th Street
NEW YORK 1, New York
3rd floor — Bet. 7 & 8th Ave
1 Block from Penn. Station
Phone: CHickering 4-0613
WOMANS BEST FRIEND
— FURS —
We carry all types — COATS JACKETS — STOLES, etc.
We also make to ORDER — REPAIR — REMODEL. STORAGE.

REAL ESTATE

ПРОДАЖ ДОМІВ в АСТОРІЇ.
2-3-6-род. і більше, муровані доми. Ціна від $20,000 вгору.
ACTION REALTY
34-05 Broadway
Astoria, Long Island, N. Y.
Tel.: AS 8-1880
Питати: Mr. D. Kulynych

ДО ВИНАЙМУ

MANHATTAN — West Side
83rd 40 W.
До винайму свіжо відновлений
1½ — 2-кімнатний АПАРТАМЕНТ,
близ. Central Park West. Вільні від січня. Голоситись до п. Сема до год. 4:30 по пол. Вечорами кликати цілий тиждень:
TR 7-3384

SERVICE DIRECTORY

На РІЗДВО
і СВЯТОЧНІ ДАРУНКИ
пробуйте АНТИКИ
VAMP'S CAMP
222 Atlantic Avenue
(Corner Court Street)
Brooklyn — MAin 4-6703
По полудні і вечорами.

JOSEPH RUTKOSKI
WINES & LIQUORS
"When your spirits are low"
Комплетний склад домашніх та імпортованих вин і лікерів. Хоолоджені вина і шампани. Замовляйте на СВЯТА тепер. Опаковане на дарунок від пляшки до пачки". Доставляємо на всі нагоди.
Кликати: SUnset 5-2644
2484 Merrick Road
Bellmore, L. I.

— ЕНТУЗІЯСТИ ЛЕЩАТ —
Ваша головна кватира
JOE RITTER SKI SHOP
1846 BROADWAY
(between 60th & 61st Streets)
Великий вибір лещетарського виряду й одягу. Всі оплати тур, щоденно, тижнево, вкл. інструкції. ВИПОЗИЧЕННЯ — черевики, дерев'яні і металеві лещата.
JU 2-2833

CORSO
БЕЗПЕРЕРИВНІ ТАНЦІ.
2 гарні оркестри. Приємна атмосфера. Всіх запрошується. В неділю програма — 4 по пол. до закриття. В четвер „Година Шампана".
CORSO
205 E. 86th St., New York
Відкрито: четв., п'ят., субота в год. 8:00 веч.; в неділю в год. 4:00 по пол.
SA 2-9332 SA 2-9607

НОВИЙ І УЖИВАНИЙ ОДЯГ
відповідний на висилку до ЕВРОПИ.

Чол. убрання (уж.) від	$ 8.00
Чол. убран. (нові) від	15.00
Чол. плащі (уж.) від	8.00
Чол. плащі (нові) від	15.00
Жін. плащі (нові) від	7.00
Жін. дощевики (нові) від	6.90
Жін. суконки (шовк, вовна) від	3.00
Муж. 100 % вовняні штани (уживані) від	4.00

Szabadi de Lux
1575 3rd Avenue
(bet. 88th & 89th Streets)
NEW YORK CITY
TR 6-7460
Відкрито:
від 10:00 рано до 7:00 веч.,
від понед. до суботи вкл.

ARKA Company
DEPARTMENT STORE
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550 New York City
Найновіша велика ПЛАТІВКА
— „НАШІ КОЛЯДИ" —
(з Голляндії). Віз. хор М. Антоновича. — Ціна $4.95.

РІЗНЕ

HELEN'S BRIDAL SHOP



132 Branford Place
NEWARK 3, New Jersey
(n. High St. & Springfield Ave.)
• ШЛЮБНІ СУКНІ
• СУКНІ ДЛЯ ДРУЖОК
• ГРАДУАЦІЙНІ СУКНІ
• ВЕЧІРНІ
Всі сукні виконується на замовлення на місці.
Гелена МАТУЩЕВСЬКА
Tel.: MArket 3-1880

FUNERAL DIRECTORS

Lytwyn & Lytwyn
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 SPRINGFIELD AVENUE
NEWARK, N. J.
IRVINGTON, N. J.
ESsex 5-5555

ІВАН КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely AIR CONDITIONED
Займається
ПОХОРОНАМИ в СТЕЙТІ NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх.
Обслуга чесна й найкраща.
У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі:
John KOWALCHYK
129 GRAND STREET
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY 2, N. J.
Te. HEnderson 4-5131

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N. Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА.

Петро ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ.
Контрольована температура
Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N. Y.
Te.: ORchard 4-2568

Yorkville's — приємне місце зустрічей
НАЙКРАЩА ЕВРОПЕЙСЬКА КУХНЯ.



Щоденно вечором: ТАНЦІ і ПРОГРАМА.
Nick Aversano і його оркестра. Philip Victor, віртуоз акордіон та відома співачка Sigrid і баритон Jay Gaynor.
Student Prince
За резервацією прошу телефонувати
AT 9-8230
і питатися за BETTY.
(Передтим Cafe Wienecke)
207 East 86th Street — NEW YORK, N. Y. — бл. 3rd Ave.

ОДИНОКІ, ОРИГІНАЛЬНІ, ІМПОРТОВАНІ З ПОЛЬЩІ
СВІТОВОЇ СЛАВИ
ГОРІЛКИ ЛІКЕРИ



Найкращого ГАТУНКУ
Виборова 5.99*
ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

Незрівняного АРОМАТУ трав з Віловежі
Зубрівка 6.77*
Bison ГОРІЛКА, 100 pf. 5th

З найліпшого ЖИТА, дозрівана роками в бочках по вині
Старка 6.99*
Old RYE WHISKEY, 100 pf. 5th

Традиційний польсько-литовський НАПИТОК на меді і коріннях
Крупник 7.27*
Honey LIQUEUR, 80 pf. 5th

На вибраних ВИШНЯХ досконала
Вишнівка 6.60*
CHERRY Cordial Dry, 80 pf. 5th

* Ціни в стейті Ню Йорку. В інших стейтах залежно від місцевого податку.

Жадайте тих імпортованих з Польщі напитків у ваших місцевих складах з напитками, барах і тавернах. Якщо їх ще не мають, пришліть нам назву і адресу підприємства, а Ваші улюблені напитки будуть їм доручені.

До набуття в стейтах: New York, New Jersey, Connecticut, Massachusetts, Maryland, Pennsylvania, California, Florida, Washington, D.C.

IMPORTER:
PARK, BENZIGER & CO., Inc.
75 West Street — NEW YORK 6, N. Y.

DISTRIBUTORS:

F & A DISTRIBUTORS
235-241 West First St.
Bayonne, N. J.
HE 6-8500, MI 2-4865

CAPITOL DISTR. CORP.
30-35 Thompson Ave.
Long Island City 1, N. Y.
EX 2-5600

FLAGSTAFF LIQ. CO.
536 Fayette St.
Perth Amboy, N. J.
BI 3-3600

CHAS. J. NULTY
654 Tolland St.
E. Hartford, Conn.
BUtler 9-6845

COSMOS PARCELS EXPRESS Corp.
(LICENSED by VNESHPOSILTORGH)

Ввічливо повідомляємо всіх наших давніх клієнтів і багато нових, що тепер висилають через нашу фірму, що достава пакунків до СССР продовжується.

Маємо уповноваження ВНЕШПОСИЛОТОРГУ продовжувати висилку пакунків, за які ми гарантуємо доставу і то дуже скору.

Всі наші відділи мають великий вибір товарів (текстильні, шкіра і т. д.), по дуже приятливих цінах. Наші відділи, подані внизу, дають найліпшу обслугу та спеціяльну увагу до кожного клієнта.

NEW YORK 3, N. Y. — 39 Second Ave. Phone	AL 4-5456
NEW YORK 11, N. Y. — 135 — W. 14th St.	CH 3-2583
BROOKLYN 11, N. Y. — 370 Union Ave.	EV 4-4952
BROOKLYN 7, N. Y. — 600 Sutter Ave.	DI 5-8808
IRVINGTON 11, N. J. — 762 Springfield Ave.	ES 2-4685
PATERSON 1, N. J. — 99 Main Street	MU 4-4619
VINELAND, N. J. — West Landis Ave. (Gr. Orth. Club Bldg.)	
Відділ у Vineland відчинений тільки у п'ятн., суб. і неділі.	
LAKEWOOD, N. J. — 126 — 4th Street	FO 3-8569
NEW HAVEN, Conn. — 509 Congress Ave.	LO 2-1446
PITTSBURGH 3, Pa. — 1015 E. Carson St.	HU 1-2750
CLEVELAND 13, Ohio — 904 Literary Road	TO 1-1068
YOUNGSTOWN 3, Ohio — 21 — 5th Avenue	RI 3-0440
WORCESTER, Mass. — 174 Millbury St.	SW 8-2868
HAMTRAMCK, Mich. — 11333 Jos. Campau	TO 7-1575
CHICAGO 22, Ill. — 2222 W. Chicago Ave.	BR 8-6966
CHICAGO 8, Ill. — 3212 S. Halsted Street	WA 5-2737
SAN FRANCISCO, Cal. — 2076 Sutter Street	FI 6-1571
NEWARK 3, N. J. — 428 Springfield Ave.	BI 3-1797
PHILADELPHIA 23, Pa. — 530 W. Girard Ave.	PO 5-5892
WATERBURY, Conn. — 6 John Street	PL 6-6766
GRAND RAPIDS, Mich. — 606 Bridge St. N. W.	OL 8-2256
DETROIT, Mich. — 7300 Michigan Avenue	VI 1-5355
PASSAIC, N. J — 176 Market Street	GR 2-6387
ATHOL, Mass. — 61 Mt. Pleasant Street	CH 9-6245
LOS ANGELES 22, Calif. — 960 So. Atlantic Blvd.	AN 1-2994
BOSTON 18, Mass. — 271 Shawmut Avenue	LI 2-1767
BUFFALO 6, N. Y. — 332 Fillmore Avenue	TL 6-2674
HARTFORD, Conn. — 132 Franklin Avenue	CH 6-4724
YONKERS, N. Y. — 235 Nepperhan Avenue	GR 6-2781

Відкрито: від СЕРЕДИ до П'ЯТНИЦІ — год. 5-9 веч. в СУБОТИ: 10-9; в НЕДІЛЮ: 1-6 веч.

ПАЧКИ-ДАРУНКИ ДО СССР
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, Inc.
(Licensed by VNESHPOSILTORG)

ЦЕНТРАЛЯ:
1530 BEDFORD AVENUE — BROOKLYN 16, New York
Tel.: IN 7-5522

Достава пачок ГАРАНТОВАНА, а також підпис відборця. Для вигоди клієнтів при крамницях нашої фірми ВЕЛИКИЙ і РІЗНОРОДНИЙ
вибір товарів найкращої якости.
Фірма відкрита: ЩОДЕННО від 9:00 ранку до 6:00 вечора; в СУБОТИ і НЕДІЛІ: від 9:00 ранку до 4:00 по полудні.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N. Y. — 1530 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N. Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, N. J. — 314 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N. J. — 46 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N. Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
COHOES, N. Y. — 13 Sargent Street	FE 7-2727
FARMINGDALE, N. J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 W. Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street Area Code 215	435-1654
ROCHESTER 5, N. Y. — 558 Hudson Avenue	BA 5-4210
LOS ANGELES 4, Calif. — 107 So. Vermont Avenue	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	TO 8-0298
HARTFORD 6, Conn. — 643-47 Albany Avenue	CH 7-5164
SPRINGFIELD, Mass. — 69 Sterling Street	RE 4-4442
JERSEY CITY, N. J. — 303 Grove Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N. Y. — 1409 W. Genesee Street	HA 2-5386
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	TO 9-3980

ВИНА і ЛІКЕРИ імпортовані і тутешні має на складі
Olympia Liquors Inc.
82 East 4th St. — New York, N. Y.
FREE DELIVERY Tel. GR 5-8528

НЮЙОРКСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС на німецькі спеціяльності

SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
• РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
• КОВБАСКИ • ШИНКИ

9 ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ ВЕЛИКИХ КРАМНИЦЬ 6
In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) — TR 9-3047
In RIDGEWOOD: ...... 56-54 Myrtle Avenue — VA 1-7068
In ASTORIA: .... 28-28 Steinway Street — AS 4-3210
In HEMPSTEAD: .... 310 Front Street — IV 3-5540
In FLUSHING: .... 41-06 Main Street — HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: ... 82-10 37th Avenue — DE 5-1154

Увага! ДЖЕРЗІ СИТІ й ОКОЛИЦЯ! Увага!

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ
"DELICATESSEN ROSA-LY"
2816 HUDSON BLVD. — JERSEY CITY, N. J. Tel.: 795-4243

подає до відома своїх Клієнтів та всього Українського Громадянства, що з нагоди СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО та НОВОГО РОКУ

приймає ЗАМОВЛЕННЯ на приготовлення святочних СТРАВ та ПЕЧИВ. Поручаємо на СВЯТИЙ ВЕЧІР слідуючі пісні СТРАВИ:
БОРЩ з ВУШКАМИ
ВАРЕНИКИ
ГОЛУБЦІ, а також
ТРАДИЦІЙНУ КУТЮ.

На РІЗДВЯНІ СВЯТА та НОВИЙ РІК
НОВІСТЬ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ В АМЕРИЦІ! — СЕНСАЦІЯ!
— ПЕЧЕНІ ПОРОСЯТА! —
а також БАБКИ, ПАМПУШКИ та різного раду ЗАВИВАНИКИ.
Замовляйте передчасно ОСОБИСТО або ТЕЛЕФОНІЧНО.
Власнички:
Розалія БОГАЦЬКА та Лідія ВЕЛИЧКОВСЬКА

TIFFORD and MAGNAVOX — рекомендують
ЧУДОВІ ТЕЛЕВІЗІЇ



Через 50 років Громадянство було вдоволене з купна наших меблів. Тепер з гордістю пропонуємо великий вибір найкращих виробів ТЕЛЕВІЗІЇ.

3 РОКИ ГАРАНТІЇ

Питайте за нашими НИЗЬКИМИ, низькими цінами!

Оглядніть наш великий вибір меблів, хатніх знарядь, машин до прання і холодильників та хатніх устаткувань.

ЛЕГКІ УМОВИ СПЛАТИ. — СПЛАТИ ДО 3 РОКІВ.

Tifford Furniture & Appliances
Ave. "A" & 10th Street — N. Y. C. — OR 3-3480
Ave. "A" & 7th Street — N. Y. C. — OR 3-3483

ЗБІЛЬШЕНІ ДИВІДЕНДИ!

4% річно
КРЕДИТОВАНЕ, АБО ПЛАТНЕ 2 РАЗИ В РІК.

Починаючи 1-го липня 1960 р.

- Ощадності, забезпечені до $ 10,000.
- Гроші, одержані до 15-го ГРУДНЯ 1962 року, будуть процентувати нові дивіденди від 1-го ГРУДНЯ.
- Радо приймаємо нові конта, від $ 1.00 вгору.

IRVING SAVINGS and LOAN ASSOCIATION
126 MARKET ST. (бл. MAIN) PATERSON, N. J.
Відкрито ЩОДЕННО — від 9-ої рано до 3-ої по полудні.
Також у П'ЯТНИЦІ — від 6-ої до 8-ої вечора
ДЛЯ ВАШОЇ ВИГОДИ:
ОЩАДНОСТЕВІ КОНТА — РІЗДВЯНІ ОЩАДНОСТІ — ВАКАЦІЙНІ — ГІПОТЕЧНІ ПОЗИЧКИ — ПОЗИЧКИ НА ПОЛІПШЕННЯ ДОМУ — ПОДОРОЖНІ ЧЕКИ — ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ — ПРИЙМАННЯ РАХУНКІВ ЗА ГАЗ, ЕЛЕКТРИКУ І ТЕЛЕФОН — ВОГНЕТРИВАЛІ СКРИНЬКИ.